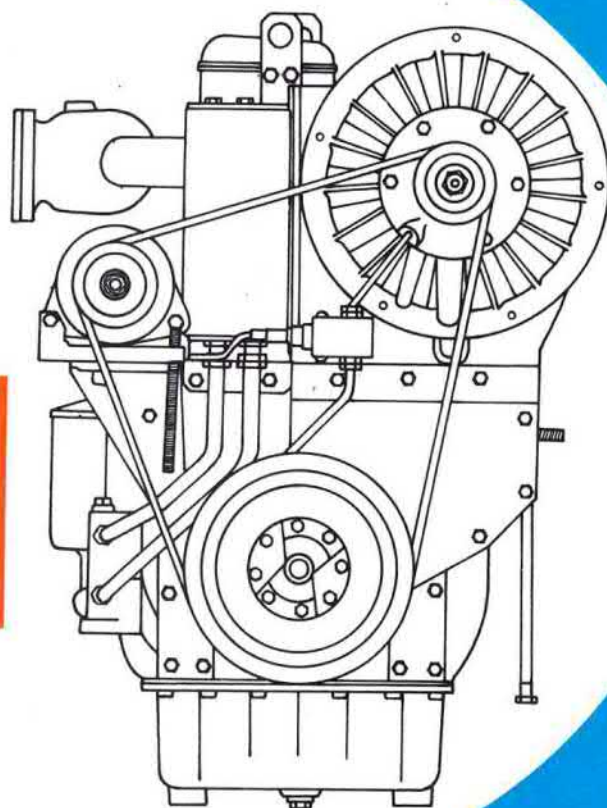


2



**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS LIST
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE
LISTA DE LAS PIEZAS DE REPUESTO
WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH
TARTALÉKALKATRÉSZ - JEGYZÉK
СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**



**Kombinat Fortschritt
Landmaschinen
VEB
Dieselmotorenwerk
Schönebeck
DDR- 3300 Schönebeck**

Ersatzteilliste

**für den
Dieselmotor**

2 VD 14,5/12-1 SRL



**VEB KOMBINAT FORTSCHRITT LANDMASCHINEN
BETRIEB DIESELMOTORENWERK SCHÖNEBECK**

Motortyp: 2 VD 14,5/12-1 SRL

ELN-Nr.: 135 22 11 2

Betriebs-Nr.: 91592754

Ausgabe: 1980

Hersteller: VEB Kombinat Fortschritt Landmaschinen
Betrieb Dieselmotorenwerk Schönebeck
33 Schönebeck
Deutsche Demokratische Republik

Ersatz für AMK 13

Herausgeber: VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck, Kundendienst

Umschlaggestaltung und Zeichnungen: G. Wollschlaeger, VBK – DDR, Langenweddingen

Gesamtherstellung: Salzlanddruckerei Staßfurt, BT Bernburg u. Köthen

Druckgenehmigungs-Nr.: 327-79

Werter Kunde!

Die nachfolgend aufgeführten Hinweise sollen Ihnen eine exakte Ersatzteilbestellung ermöglichen.

Beachten Sie bitte:

1. Das gesamte Ersatzteilsortiment, außer Elektrik- und Einspritzpumpenteilen, liefert:

Jahresbestellungen

VEB Baumaschinen- und Ersatzteilhandel
8132 Cossebaude (bei Dresden)
Rudolf-Breitscheid-Straße 43

Telefon: Dresden 8 90 10

Telex: 02/349

Sofortbestellungen

VEB Baumaschinen- und Ersatzteilhandel
Cossebaude
Außenlager Barleben (bei Magdeburg)
3103 Barleben

Telefon: Magdeburg 2 00 86

Telex: 8291

2. Bestellungen für Elektrikteile (Lichtmaschine, Anlässe, Regler) richten Sie bitte an:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim
9166 Thalheim
Karl-Marx-Str. 10 a

Telefon: Amt Meinersdorf 550

3. Bestellungen für Einspritzpumpen und deren Einzelteile richten Sie bitte an:

VEB Barkas-Werke
Betrieb des IFA-Kombinats
Personenkraftwagen
9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64

Telefon: 596

Telex: 07/378

4. Ihre Ersatzteilbestellung muß unbedingt enthalten:

- Motortyp, Baujahr, Motor-Nr.
- gewünschte Stückzahl
- Benennung und Ersatzteilnummer
- Versandanschrift, Versandort

5. Finden Sie in der Spalte vor der Ersatzteilnummer die Kennzeichnung „X“, handelt es sich um eine **Baugruppe, die unter der angegebenen Ersatzteilnummer nicht bestellt werden kann!** Unter der Spalte „Benennung“ werden die zur Baugruppe gehörenden Einzelteile nach laufenden Nummern aufgeführt.

6. Zur Erleichterung Ihrer Ersatzteilplanung wurden wichtige Verschleißteile mit den Kennziffern V_1 bis V_6 versehen.

Index	Verschleißteil nach Betriebsstunden
V_1	bei Wartungsarbeiten
V_2	1 000
V_3	3 500
V_4	7 000 (1. Grundüberholung)
V_5	14 000 (2. Grundüberholung)
V_6	21 000 (3. Grundüberholung)

7. Ersatzteile, die in Reparaturstufen (z. B. R_1 bis R_4) lieferbar sind, müssen im Bedarfsfall auch auf der Ersatzteilbestellung entsprechend gekennzeichnet sein!

8. Die vielfältige Anwendbarkeit unserer Dieselmotoren führt zu einer Reihe von Varianten, die Sie nur mit Hilfe der beiliegenden mehrsprachigen Variantenübersicht unterscheiden können.

Ist in der Ersatzteilliste ein Bauteil mehrmals und mit verschiedenen Nummern aufgeführt, verfahren Sie wie folgt:

- In Spalte 1 der Variantenübersicht die Einbauvariante des Dieselmotors aufsuchen.
- In der waagerechten Zeile kann nun unter den Spalten 5 bis 25 die für die jeweilige Variante gültige Bauteilnummer ermittelt werden.
- Mit der variantengebundenen Bauteilnummer wird danach in der Ersatzteilliste die richtige Ersatzteilnummer bestimmt.

Hinweis

Die Einbauvariante des Dieselmotors wird durch ein Gruppenverzeichnis dargestellt, welches in der Spalte 2 der Variantenübersicht sowie auf dem Typschild des Dieselmotors eingetragen ist.

Ersatzmotoren sind grundsätzlich nach dem oben genannten Gruppenverzeichnis zu bestellen.

Inhaltsverzeichnis

Gruppe	Benennung
01	Kurbelgehäuse
01.1	Ölpumpeneinzelteile und Zwischenlager
01.2	Ölwanne
03	Kurbelwelle und Schwungrad
03.1	Kupplung mit Hauptabtrieb
05	Pleuelstange und Kolben
09	Zylinderkopf
11	Steuerung
13	Kühlmittelpumpe und Kühlmittleitungen
15	Ölkühlanlage
17	Einspritzanlage
22	Elektrische Anlage
25	Saug- und Abgasanlage
35	Rahmen und Armaturentafel

To user's attention

The notes below are intended to assist you in placing exact orders for spare parts.

Please note:

1. The entire range of spare parts except for electrical and injection pump components is available from:

VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck Phone: Schönebeck 440
Ersatzteilvertrieb Telex: 018 8321
33 Schönebeck
Barbarastr. 9
German Democratic Republic

2. Send orders for electrical components (generator, starter, regulator cutout) to:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim Phone: Meinersdorf 550
9166 Thalheim
Karl-Marx-Str. 10 a
German Democratic Republic

3. Send orders for injection pumps and components to:

VEB Barkas-Werke Phone: Karl-Marx-Stadt 596
Betrieb des IFA-Kombinats Telex: 07 378
Personenkraftwagen
9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64
German Democratic Republic

4. Orders for spare parts should contain the following information:

- Engine type; year manufactured; serial No.
- Desired quantity
- Denomination and No. of spare part
- Address of consignee; destination.

5. If the column before the spare part No. lists an "X", then the particular item is an **assembly which cannot be ordered under the spare part No. listed.**

In the "Benennung" column the components of the particular assembly are listed, reference numbers being indicated in the first column.

6. To facilitate scheduled spare parts stockkeeping, essential wearing parts were given the indices V₁ through V₆.

Index	Worn after service hours
V ₁	at maintenance checks
V ₂	1 000
V ₃	3 500
V ₄	7 000 (1st major overhaul)
V ₅	14 000 (2nd major overhaul)
V ₆	21 000 (3rd major overhaul)

7. When placing orders for spare parts which are also available as repair sizes (e. g. R₁ through R₄), do not forget to mark the parts properly.

8. The versatile applicability of our Diesel engines involves a number of models which can be distinguished only by means of the attached table of models in several languages. If, in the spare parts catalogue, a component is listed several times and with different numbers, proceed as follows:

- Find the engine application in column 1 of the table of models.
- Then, determine the component number applicable to the particular model in the horizontal line in columns 5 through 25.
- Using the component number of the particular model, determine the correct spare part No. in the spare parts catalogue.

Note

The particular engine application is identified by a DMS group index which is found both in column 2 of the table of models and on the engine rating plate.

Order spare engines in accordance with the a. m. DMS group index.

C o n t e n t s

Assembly	Demomination
01	Crankcase
01.1	Oil pump components and intermediate bearing
01.2	Oil pan
03	Crankshaft and flywheel
03.1	Clutch with main power take-off
05	Connecting rod and piston
09	Cylinder head
11	Timing gear
13	Coolant pump and coolant pipes
15	Oil cooling system
17	Injection system
22	Electrical system
25	Intake and exhaust system
35	Mount base and instrument board

Messieurs,

les indications suivantes doivent vous permettre une passation exacte de commandes de pièces de rechange.

Veuillez observer les remarques suivantes :

1. Tout l'assortiment de pièces de rechange à l'exception des pièces de l'équipement électrique et de la pompe d'injection est fourni par l'entreprise d'Etat :

VEB Dieselmotorenwerk Schoenebeck Téléphone : Schoenebeck 440
Ersatzteilvertrieb Télex : 018 8321
(service de vente de pièces de rechange)
33 DDR Schoenebeck
Barbarastr. 9

2. Veuillez adresser les passations de commande de pièces de l'équipement électrique (dynamo, démarreur, régulateur) à l'entreprise d'Etat :

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim Téléphone : Amt Meinersdorf 550
DDR 9166 Thalheim
Karl-Marx-Straße 10 a

3. Veuillez adresser les passations de commande de pompes d'injection et leurs pièces détachées à l'entreprise d'Etat :

VEB Barkas-Werke Téléphone : 596
Betrieb des IFA-Kombinats Télex : 07 378
Personenkraftwagen
DDR 9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64

4. Votre passation de commande de pièces de rechange doit comprendre les indications suivantes :

- type de moteur, année de construction, n° du moteur
- nombre de pièces désiré
- „Benennung“ (dénomination) et numéro de pièce de rechange
- adresse du réceptionnaire et lieu de destination

5. Si vous trouvez dans la colonne se trouvant devant le numéro de pièce de rechange le signe «X», vous avez un **groupe de construction qui ne peut être commandé à l'aide du numéro de pièce de rechange indiqué!**

Dans la colonne „Benennung“ (dénomination), on trouve les pièces détachées appartenant à un groupe de construction classées d'après les numéros de repère.

6. Pour faciliter votre étude prévisionnelle pour pièces de rechange, les pièces d'usure importantes ont été pourvues des indices V₁ à V₆.

Indice	Pièce d'usure d'après heures de service
V ₁	pour travaux d'entretien
V ₂	1 000
V ₃	3 500
V ₄	7 000 (1 ^e grande visite)
V ₅	14 000 (2 ^e grande visite)
V ₆	21 000 (3 ^e grande visite)

7. Les pièces de rechange livrables par cotes réparation (p. ex. R₁ à R₄) sont par conséquent à marquer convenablement sur la passation de commande de pièces détachées de rechange, le cas échéant!
8. Les possibilités d'utilisation multiples de nos moteurs Diesel ont donné une série de variantes que vous ne pouvez distinguer qu'à l'aide du tableau polyglotte des variantes ci-joint. Si une pièce de construction est mentionnée plusieurs fois et avec des numéros-différents dans la liste des pièces de rechange, vous devez procéder de la manière suivante :
- Rechercher la variante d'utilisation du moteur Diesel dans la colonne 1 du tableau des variantes.
 - On peut alors relever à la ligne horizontale dans les colonnes 5 à 25 le numéro de pièce de construction valable pour la variante respective.
 - Ensuite, déterminer le numéro de pièce de construction exact à l'aide du numéro de pièce de construction lié à la variante.

Nota

La variante d'utilisation du moteur Diesel est représentée par un relevé de groupes reporté dans la colonne 2 du tableau des variantes ainsi que sur la plaque signalétique du moteur Diesel.

Les moteurs de rechange sont à commander principalement suivant le relevé de groupes mentionné ci-dessus.

Table des matières

Groupe	Désignation
01	Carter moteur
01.1	Pièces détachées de pompe à huile et palier intermédiaire
01.2	Carter d'huile
03	Vilebrequin et volant
03.1	Embrayage avec arbre secondaire
05	Bielle et piston
09	Culasse
11	Distribution
13	Pompe et conduites de l'agent réfrigérant
15	Système de refroidissement de l'huile
17	Système d'injection
22	Installation électrique
25	Système d'aspiration et d'échappement
35	Plaque de fondation et tablier des instruments

Estimado cliente:

Las indicaciones dadas a continuación deben poner a Ud. en condiciones de hacer un pedido de repuestos exacto.

Por favor, tenga en cuenta lo siguiente:

1. Todo el surtido de repuestos, a excepción de las piezas pertenecientes a la instalación eléctrica y a la bomba de inyección, suministra:

VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck	Teléfono: Schönebeck 440
Ersatzteilvertrieb	Télex: 018 8321
33 Schönebeck	
Barbarastr. 9	

2. Los pedidos para las piezas pertenecientes a la instalación eléctrica (dínamo, arrancador, regulador), dirija, por favor, a:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim	Teléfono: Amt Meinersdorf 550
9166 Thalheim	
Karl-Marx-Str. 10 a	

3. Los pedidos para bombas de inyección y sus piezas sueltas dirija, por favor, a:

VEB Barkas-Werke	Teléfono: 596
Betrieb des IFA-Kombinats	Télex: 07/378
Personenkraftwagen	
9040 Karl-Marx-Stadt	
Postfach 64	

4. Sus pedidos de repuestos deben contener de todo modo lo siguiente:

- Tipo del motor, año de construcción, no. del motor
- Cantidad deseada del correspondiente repuesto
- Denominación y número del mismo
- Dirección de expedición, lugar de expedición

5. Si hay en la columna delante del número del repuesto la marcación "X", se trata de un **grupo constructivo que no puede pedirse bajo el número de repuesto indicado.**

En la columna „Benennung“ se indican las piezas sueltas pertenecientes a este grupo constructivo según su número de orden.

6. A fin de facilitar su planificación de repuestos, hemos previsto piezas de desgaste importantes de la letra distintiva V₁ hasta V₆.

Letra distintiva	Pieza de desgaste según horas de servicio
V ₁	durante los trabajos de mantenimiento
V ₂	1.000
V ₃	3.500
V ₄	7.000 (1er repaso a fondo)
V ₅	21.000 (3er repaso a fondo)
V ₆	14.000 (2o repaso a fondo)

7. Repuestos que pueden ser suministrados en grados de repaso (p. ej. R₁ hasta R₄), en el caso dado deben ser marcados debidamente en el pedido.

8. Debido a la múltiple aplicabilidad de nuestros motores Diesel existe una serie de versiones que pueden distinguirse sólo con ayuda del cuadro sinóptico de versiones adjunto elaborado en varios idiomas.

En caso de una pieza constructiva que está contenida varias veces y con números diferentes en la Lista de las piezas de repuesto, se ha de proceder en la forma siguiente:

- Buscar en la columna 1 del cuadro sinóptico de versiones la variante de instalación de motor Diesel.
- En el renglón horizontal puede buscarse ahora en las columnas 5 hasta 25 el número de la pieza constructiva en consideración válido para la correspondiente variante.
- A base del número de la pieza constructiva encontrado, se busca a continuación en la Lista de las piezas de repuesto el número correcto del repuesto.

Indicación.

La variante de instalación del motor Diesel expone una lista de grupos. Esta última está representada en la columna 2 del cuadro sinóptico de versiones e inscrita en la placa de características del motor Diesel.

Motores de recambio siempre deben ser pedidos a base de la lista de grupos arriba mencionada.

Índice

Grupo	Denominación
01	Cárter del cigüeñal
01.1	Piezas sueltas de la bomba de aceite y cojinete intermedio
01.2	Cárter inferior
03	Cigüeñal y volante
03.1	Embrague con árbol de salida principal
05	Biela y pistón
09	Culata
11	Distribución
13	Bomba y tuberías del refrigerante
15	Instalación de refrigeración del aceite
17	Instalación de inyección
22	Instalación eléctrica
25	Instalación de aspiración y escape
35	Armazón fundamental y cuadro de mando

Szanowny Kliencie!

Poniższe wskazówki mają umożliwić Wam dokładne zamówienie części zamiennych.

Przy zamówieniu prosimy wziąć pod uwagę co następuje:

1. Cały asortyment części zamiennych za wyjątkiem części elektrycznych i części pomp wtryskowych jest dostarczony przez:

VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck
Ersatzteilvertrieb
33 Schönebeck
Barbarastraße 9

Telefon: Schönebeck 440
Dalekopis: 018 8321

2. Zamówienia dotyczące części elektrycznych (prądnic, rozruszników, regulatorów) prosimy kierować do:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim
9166 Thalheim
Karl-Marx-Str, 10 a

Telefon: Amt Meinersdorf 550

3. Zamówienia dotyczące pomp wtryskowych i ich części prosimy kierować do:

VEB Barkas-Werke
Betrieb des IFA-Kombinats
Personenkraftwagen
9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64

Telefon: 596
Dalekopis: 07/378

4. Wasze zamówienie części zamiennych koniecznie musi zawierać:

- typ silnika, rok budowy, nr silnika,
- wymaganą ilość sztuk,
- nazwę i nr części zamiennej,
- adres wysyłkowy, miejsce przeznaczenia.

5. Oznaczenie „X” w kolumnie przed numerem części zamiennej oznacza, że jest to **zespół, którego nie można zamówić pod podanym numerem części zamiennej!**

W kolumnie „Benennung” podane są pojedyncze części należące do zespołu według liczb porządkowych.

6. W celu ułatwienia Waszego planowania zapotrzebowania na części zamienne ważne części zużywalne zostały oznaczone wskaźnikami V_1 do V_6 .

Wskaźnik	Część zużywalna według godzin pracy
V_1	przy pracach konserwacyjnych
V_2	1 000
V_3	3 500
V_4	7 000 (1. naprawa główna)
V_5	14 000 (2. naprawa główna)
V_6	21 000 (3. naprawa główna)

7. Części zamienne, które mogą być dostarczone w stopniach remontowych (np. R₁ do R₄), należy w razie potrzeby odpowiednio oznaczyć na zamówieniu części zamiennych!
8. Wielostronne zastosowanie naszych silników wysokoprężnych prowadziło do powstania szeregu odmian, które można rozróżnić tylko przy pomocy dołączonego wielojęzycznego przeglądu odmian. Jeśli w wykazie części zamiennych element konstrukcji został podany kilkakrotnie i oznaczony różnymi numerami, należy postępować jak następuje:
- W kolumnie 1 przeglądu odmian należy szukać odmiany wbudowanego silnika wysokoprężnego.
 - W wierszu należącym do odpowiedniej odmiany silnika w kolumnach 5 do 25 można znaleźć właściwy dla danej odmiany numer elementu konstrukcji.
 - Przy pomocy wynikającego z odmiany numeru elementu konstrukcji można następnie znaleźć w wykazie części zamiennych właściwy numer części zamiennej.

Wskazówka

Odmiana wbudowanego silnika wysokoprężnego zawarta jest w wykazie grup, który jest podany w kolumnie 2 przeglądu odmian oraz na tabliczce fabrycznej silnika wysokoprężnego.

Silniki zamienne należy zasadniczo zomówić według ww. wykazu grup.

Spis treści

Grupa	Nazwa
01	Skrzynia korbowa
01.1	Części pojedyncze pompy olejowej i łożysko środkowe
01.2	Wanna olejowa
03	Wał korbowy i koło zamachowe
03.1	Sprzęgło z głównym odbiornikiem napędu
05	Korbowód i tłok
09	Głowica cylindrowa
11	Mechanizm rozrządczy
13	Pompa chłodziwa i przewody chłodziwa
15	Urządzenie chłodnicze olejowe
17	Układ wtryskowy
22	Instalacja elektryczna
25	Urządzenie ssące i wydechowe
35	Rama główna i tablica przyrządów

Tisztelt Vásárlói!

Az alább felsorolt utalások arra szolgálnak, hogy lehetővé tegyék Önnek a pontos pótalkatrészmegrendelést.

Kérjük a következőket figyelembe venni:

1. A teljes pótalkatrész-választékot, a villamos és a befecskendező szivattyú-alkatrészek kivételével szállítja:

VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck
Ersatzteilvertrieb
DDR 33 Schönebeck
Barbarastraße 9

Telefon: Schönebeck 440
Távíró: 018 8321

2. A villamos alkatrészek (dinamó, indító motor, szabályozó) rendelését kérjük a következő címre küldeni:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim
DDR 9166 Thalheim
Karl-Marx-Straße 10 a

Telefon: Meinersdorf 550

3. A befecskendező szivattyúra és annak pótalkatrészeire vonatkozó rendeléseket kérjük az alábbi címre küldeni:

VEB Barkas-Werke
Betrieb des IFA-Kombinats
Personenkraftwagen
DDR 9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64

Telefon: 596
Távíró: 07.378

4. A pótalkatrészrendelésnek feltétlenül tartalmaznia kell az alábbi adatokat:

- motortípus, gyártási év, motorszám
- kívánt darabszám
- megnevezés és pótalkatrész-szám
- megrendelő címe és rendeltetési hely.

5. A pótalkatrész-szám előtti oszlopban „X”-szel jelölt **szerkezeti csoportok vagy egyes alkatrészek nem szállíthatók!**

A „Benennung” (megnevezés) oszlopban a szerkezeti csoporthoz tartozó alkatrészeket folyó szám szerint vezetjük fel.

6. Abból a célból, hogy megkönnyítsük Önnek a pótalkatrész-tervezést, a legfontosabb kopási részeket V 1-től V 6-ig jelöléssel láttuk el.

Index	Kopási rész
V ₁	karbantartási munkáknál
V ₂	1 000 üzemóra után
V ₃	3 500 üzemóra után
V ₄	7 000 üzemóra után (1. generáljavítás)
V ₅	14 000 üzemóra után (2. generáljavítás)
V ₆	21 000 üzemóra után (3. generáljavítás)

7. Azokat a pótalkatrészeket, amelyek javítási fokozatokra (R1 – R4) vannak előirányozva, rendeléskor a fokozatnak megfelelően kell megjelölni!

8. A mi dieselmotorjainkat a sokoldalú alkalmazási feladatoknak megfelelően különböző változatokban szállítjuk, amelyeket csakis a mellékelt több nyelvű változat-áttekintés segítségével lehet megkülönböztetni.

Ha a pótalkatrész-jegyzékben egy alkatrész többször, és különböző számmal van feltüntetve, következőképpen járunk el:

- a változat-áttekintés 1 oszlopában megkeressük a dieselmotor beépítési változatát.
- A vízszintes sorban az 5 – 25-ig oszlopokban megkeressük az adott változat számára érvényes szerkezeti-csoport-számot.
- A szerkezeti-csoport-szám segítségével találjuk meg a pótalkatrészlistában a változatnak megfelelő pótalkatrész-számot.

Utalás

A dieselmotor beépítési változatát egy csoport-szám jellemzi, amely a változat-áttekintés 2. sorában valamint a dieselmotor típus tábláján van megadva.

A tartalékmotorokat mindenkor a megadott csoportjegyzék szerint kell megrendelni.

Tartalomjegyzék

Csoport	Megnevezés
01	Forgattyúház
01.1	Olajszivattyú-alkatrészek és közbenső csapágó
01.2	Olajteknő
03	Forgattyútengely és lendkerék
03.1	Kapcsolás és főhajtómű
05	Hajtórúd és dugattyú
09	Hengerfej
11	Kormánymű
13	Hűtővíz szivattyú és hűtővíz vezeték
15	Olajhűtőberendezés
17	Befecskendezőszivattyú
22	Villamosfelszerelés
25	Szívócsőberendezés és kipuffogóberendezés
35	Alapráma és szerelékfal

Уважаемый заказчик!

Приведённые ниже указания должны дать Вам возможность осуществить заказ запасных частей правильно и точно.

Просим Вас учесть следующее:

1. Весь сортимент запасных частей, кроме электрических частей и частей для топливных насосов поставляет:

VEB Dieselmotorenwerk Schönebeck
Ersatzteilvertrieb
33 Schönebeck
Barbarastraße 9

НП «Завод дизельных двигателей Шёнебек»
Отдел снабжения запасными частями
33 Шёнебек
Барбараштр. 9
Телефон: Шёнебек 440
Телекс: 0188321

2. Заказы на электрические части (генератор, стартер, регулятор) направляйте, пожалуйста, по адресу:

VEB Fahrzeugelektrik Thalheim

9166 Thalheim
Karl-Marx-Straße 10 a

НП электрического оборудования
транспортных средств Тальхайм
9611 Тальхайм
Карл-Маркс-Штр. 10 a
Телефон: АТС Майнерсдорф 550
(Meinersdorf 550)

3. С заказами на топливные насосы и запасные части к ним просим обращаться по адресу:

VEB Barkas-Werke
Betrieb des IFA-Kombinats
Personenkraftwagen
9040 Karl-Marx-Stadt
Postfach 64

НП автомобильный «Баркас»
Предприятие комбината IFA

9040 Карл-Маркс-Штадт
п я 64

4. В заказе на запасные части следует обязательно указать:

- тип двигателя, год выпуска, номер двигателя,
- требуемое количество,
- наименование и номер запасной части,
- адрес грузополучателя, место назначения

5. Если в графе перед номером запасной части Вы найдёте обозначение «X», то это значит, что речь идёт об узле, который не может быть заказан по указанному номеру запасной части!

В графе „Benennung“ перечисляются по порядку номеров относящиеся к узлу отдельные части.

6. Для облегчения планирования запасных частей важнейшие быстроизнашивающиеся части были снабжены обозначениями от V_1 до V_6 .

Индекс	Замена быстроизнашивающихся деталей в зависимости от часов работы
V_1	при техническом обслуживании
V_2	1 000
V_3	3 500
V_4	7 000 (1-й капитальный ремонт)
V_5	14 000 (2-й капитальный ремонт)
V_6	21 000 (3-й капитальный ремонт)

7. Запасные части, которые могут быть поставлены в соответствии со степенями ремонта (например, от R₁ до R₄), в случае необходимости должны быть также и в заказе на запасные части соответственно обозначены.

8. Многосторонность применения наших дизельных двигателей приводит к ряду вариантов, которые Вы можете различить только с помощью приложенного многоязычного обзора вариантов.

Если деталь приведена в перечне запасных частей несколько раз и с различными номерами, то следует поступать следующим образом:

- найти в графе 1 обзора вариантов вариантстройки двигателя,
- в горизонтальной строке в графах с 5 по 25 может быть найден действительный для соответствующего варианта номер детали,
- затем по номеру детали, связанному с вариантом, определяется в перечне запасных частей правильный номер запасной части.

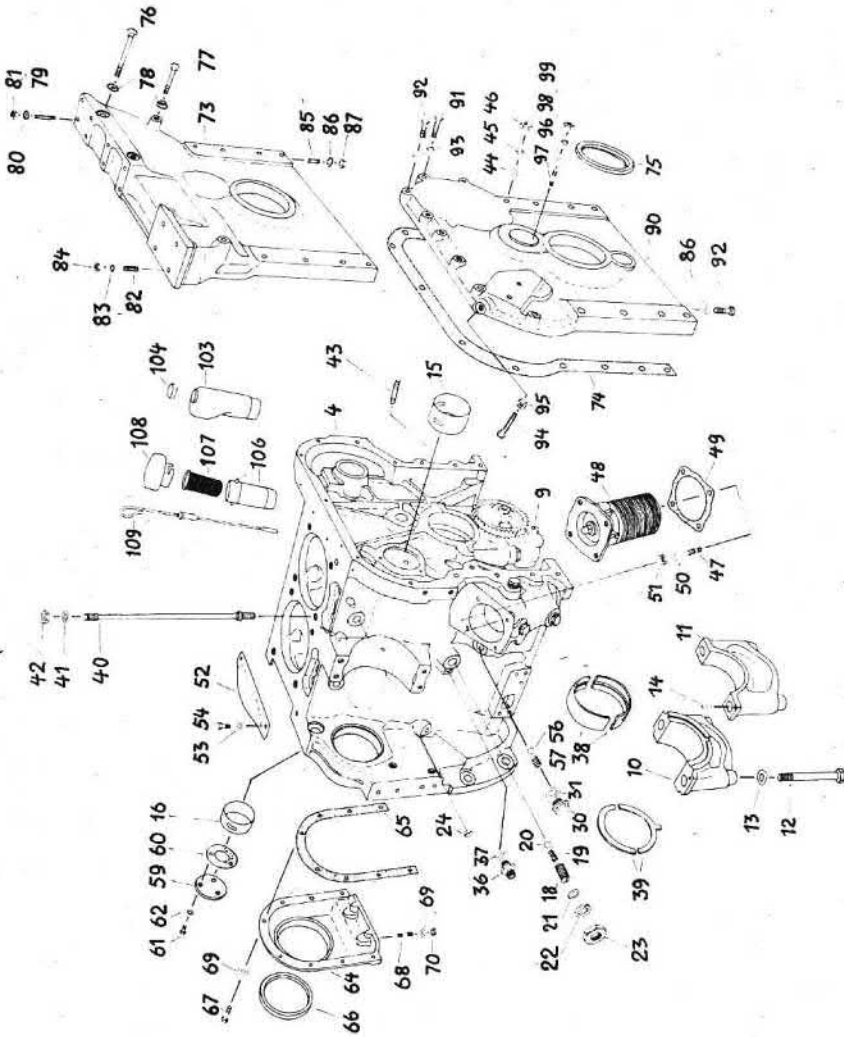
Указание

Вариантстройки дизельного двигателя представляется указателем групп, который занесён в графу 2 обзора вариантов, а также нанесён на типовой табличке дизельного двигателя.

Запасные двигатели следует заказывать как правило по вышеназванному указателю групп.

Содержание

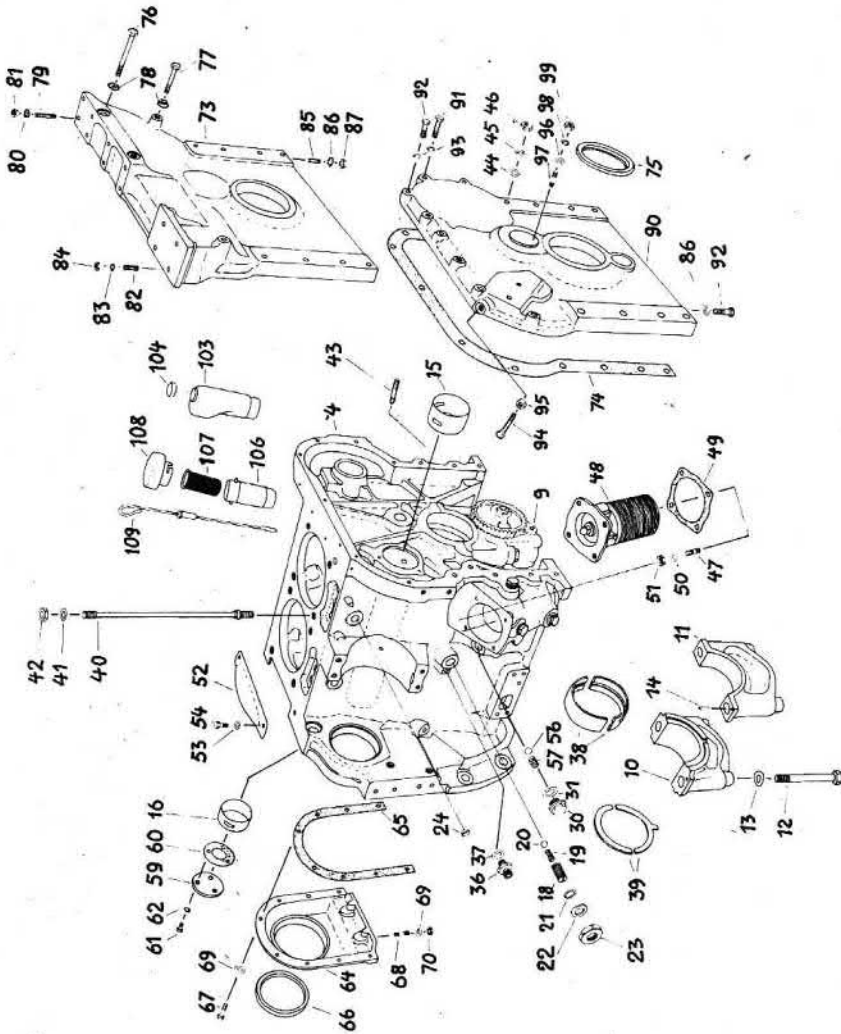
Группа	Наименование
01	Картер двигателя
01.1	Детали масляного насоса и промежуточный подшипник
01.2	Поддон для масла
03	Коленчатый вал и маховик
03.1	Сцепление с главным приводом
05	Шатун и поршень
09	Головка блока цилиндров
11	Распределительный механизм
13	Насос и трубопроводы охлаждающей системы
15	Система охлаждения масла
17	Топливная система
22	Электрооборудование
25	Система всасывания и выпуска отработавших газов
35	Фундаментная рама и панель приборов



Crankcase
Carter moteur
Cárter del cigüeñal

Skrzynia korbowa
Forgattyúház
Картер двигателя

Lfd. Nr.	Kurzzeichen	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	Benennung	Masse in kg/Stück
1	×	20-01653-006	1	Kurbelgehäuse, vollst., besteht aus lfd. Nr. 4, 5, 7, 9 ... 55	
2	×	20-01654-007	1	Kurbelgehäuse, vollst., besteht aus lfd. Nr. 4, 6, 8 ... 57	
3	×	20-02160-002	1	Kurbelgehäuse, vollst., besteht aus lfd. Nr. 4, 5, 7, 9 ... 23, 25 ... 55	
4		4221-01.1054-E	1	Kurbelgehäuse, Ersatzteilausführung, besteht aus lfd. Nr. 5 ... 37	
5	×	20-01656-000	1	Kurbelgehäuse, teilmontiert, besteht aus lfd. Nr. 7, 9 ... 14	
6	×	20-02270-008	1	Kurbelgehäuse, teilmontiert, besteht aus lfd. Nr. 8 ... 14	
7	×	4221-01.1041-00	1	Kurbelgehäuse	96,500
8	×	20-02265-002	1	Kurbelgehäuse	96,500
9	×	27-98723-013	1	Ölpumpe, vollst., Einzelteile siehe Gruppe 01.1	5,100
10	×	FE 404-01.1290-02	1	Paßlagerdeckel	3,150
11	×	27-01003-007	1	Lagerdeckel	2,500
12	V 4	M 16×1,5×130 TGL 0-960 8.8 phr H 5	6	Sechskantschraube	0,241
13	V 4	16 TGL 0-137	6	Federscheibe	0,005
14		6×20 TGL 0-1474	3	Steckerstift	0,004
15		20-00649-002	1	Nockenwellenbuchse	0,145
16		20-00650-004	1	Nockenwellenbuchse	
17	×	20-01657-001	1	Zwischenlager, vollst., Einzelteile siehe Gruppe 01.1	
18		FE 404-01.725-04	1	Gewindestift	0,060
19		FE 404-15.028-04	1	Druckfeder	
20		$\frac{9}{16}$ " III TGL 15 515	1	Kugel	0,011
21		14×3 TGL 6365	1	Rundring	
22	V 2	A 20×26 TGL 0-7603	1	Dichtring	0,020
23		M 20×1,5 TGL 0-936	1	Sechskantmutter	0,033
24		14 TGL 0-443	2	Verschußdeckel	0,003
25		M 26×1,5 TGL 0-7604	1	Verschußschraube	0,068
26	V 2	A 26×31 TGL 0-7603	1	Dichtring	0,004
27		M 14×1,5 TGL 0-7604	1	Verschußschraube	0,027
28	V 2	A 14×18 TGL 0-7603	1	Dichtring	0,001
29		M 14×1,5 TGL 0-71822	1	Schlitzstopfen	0,007
30		M 22×1,5 TGL 0-7604	1	Verschußschraube	0,036
31	V 2	A 22×27 TGL 0-7603	1	Dichtring	
32		M 18×1,5 TGL 0-7604	1	Verschußschraube	0,033
33	V 2	A 18×22 TGL 0-7603	1	Dichtring	0,001



Crankcase
Carter moteur
Cárter del cigüeñal

Skrzynia korbowa
Forgattyúház
Картер двигателя

Lfd. Nr.	Kurzzeichen	Ersatzteil-Nr.	Stückzahl	Benennung	Masse in kg/Stück
34		M 10×1 TGL 0-7604	2	Verschlußschraube	0,015
35	V 2	A 10×13,5 TGL 0-7603	2	Dichtring	0,001
36		L 6 M-01 TGL 0-3901	1	Einschraubstutzen	0,014
37	V 2	A 10×13,5 TGL 0-7603	1	Dichtring	0,001
38	V 4 R 1-R 4	27-01013-000	6	Halblagerschale	0,085
39	V 4 R 1-R 3	27-01014-001	2	Anlaufscheibe, 1 Paar besteht aus untere mit Nase und obere ohne Nase	0,060
40		4221-01.1049-04	8	Zuganker	0,280
41		15 TGL 0-125	8	Scheibe St 60-2, vergütet auf 80 ... 120 kp/mm ²	0,010
42		M 14×1,5 TGL 0-934	8	Sechskantmutter	0,023
43		BM 12×55 TGL 0-939	8	Stiftschraube	0,056
44		13 TGL 0-125	8	Scheibe	0,006
45		B 12 TGL 7403	8	Federring	0,003
46		M 12 TGL 0-934	8	Sechskantmutter	0,015
47		BM 8×20 TGL 0-939	4	Stiftschraube	0,010
48		PSR 42.64	1	Ölfiltersatz, 20 Siebscheiben 70×24×0,063	
49	V 1	16-34073-006	1	Dichtung	
50		8 TGL 0-137	4	Federscheibe	0,001
51		M 8 TGL 0-934	4	Sechskantmutter	0,006
52		FE 404-01.171-23	1	Abdichthaube (obere)	0,070
53		6 TGL 0-137	2	Federscheibe	0,001
54		M 6×12 TGL 0-933	2	Sechskantschraube	0,003
55		20-01692-808	1	Verschlußschraube	0,033
56		$\frac{5''}{8}$ III TGL 15 515	1	Kugel	
57		FE 404-15.028-04	1	Druckfeder	
58	×	20-00379-800	1	Verschlußdeckel, vollst., besteht aus lfd. Nr. 59 ... 62	
59		27-00105-005	1	Verschlußdeckel	0,175
60	V 5	4240-01.1102-04	1	Dichtung	
61		M 6×12 TGL 0-933	3	Sechskantschraube	0,005
62		B 6 TGL 7403	3	Federring	0,004
63	×	20-01662-007	1	Verschlußdeckel, vollst., besteht aus lfd. Nr. 64 ... 70	
64		FE 404-01.581-02	1	Verschlußdeckel	1,215
65	V 4	FE 404-01.164-04	1	Dichtung	
66	V 4	D 100×120×10 TGL 16 454	1	Wellendichtring	
67		M 8×22 TGL 0-933	8	Sechskantschraube	0,014
68		BM 8×25 TGL 0-835	2	Stiftschraube	0,014
69		8 TGL 0-137	10	Federscheibe	0,001

